



Berriketari (Noticiero).

Acercando a nuestra gente.

Año XV, Revista N° 123, Martxoa (Marzo) 2022.

Zuzendaria (Director): Ignacio Bastarrica M.

Editore (Editora): María Angélica Carrasco V.



EDITORIALA (Editorial)

KAIXO LAGUNAK (Hola Amigos):

Después de un merecido descanso por vacaciones, ya estamos de vuelta para mantenerlos informados del acontecer de nuestra Euzko Etxea Santiago – Chile, que respetando los aforos y medidas de seguridad sanitarias actuales, reinició sus actividades después de un largo receso producto de la pandemia por todos conocida. Las puertas se abrieron de par en par para recibir a los participantes de la “KORRIKA” y al mismo tiempo dar la bienvenida al ERASMUS 2022, en un marco de alegría, cantos, danzas y masiva concurrencia juvenil. En páginas interiores encontrarás los detalles de ambos eventos, además de cultura, torneos de pelota vasca, y mucho más.

LASTER ARTE (hasta pronto)

María Angélica Carrasco Vera.

Editora.

EUSKERA.



EUSKARA MUNDUAN, BARNETEGI DE VERANO 2022.

En Argentina se llevó a cabo el Barnetegi de verano de Formación de Profesores de Euskera, ésta vez fué en forma presencial y virtual, para esto se consideró realizarlo en dos sedes: en los Centros Vascos de San Nicolás y Unión Vasca de Bahía Blanca, y una sede on line. El curso organizado por FEVA y el Instituto Etxepare tuvo lugar entre el 15 y el 22 de Enero, y reunió a 25 alumnos- profesores distribuidos de la siguiente manera: 12 en Bahía Blanca, 7 en San Nicolás y 6 en la modalidad virtual, nuestro representante Raimundo Riquelme H. lo hizo en ésta última modalidad. Felicitamos a Raimundo por su participación.



Barnetegi on line, en segunda fila y al medio Raimundo Riquelme

INICIO DE CLASES DE EUSKERA VÍA ZOOM.

El Lunes 7 de Marzo se dió inicio al curso on line de Euskera impartido por la profesora Gabriela Mendía desde Argentina, el curso ha comenzado con muchos alumnos y un gran entusiasmo, la coordinación de la rama de Euskera en Euzko Etxea está a cargo de nuestro Director Juan Antonio Narvarte.

ARTÍCULO DE INTERÉS:

Monasterio de San Román en Tobillas.

A mediados de Marzo recibí un correo de Juan Carlos Abascal desde Alava para entregarnos la siguiente información:

Estimado Ignacio:

Este año se celebra el 1200 aniversario de la fundación del monasterio de San Román en Tobillas por el Avad Avito, que en el año 822 llegó a estas tierras con 24 juntas de bueyes, 100 vacas, 80 yeguas, 20 caballos y mulos, 500 ovejas y nada menos que 24 LIBROS, todo un capital para ese momento altomedieval, así como 23 eras salsas, siendo el primer monasterio que se documenta como usuario de las Salinas de Añana.

La actual iglesia conserva los restos de 2 fases prerrománicas, 2 románicas y otras realizadas entre los siglos XVI-XVII, un collage que nos habla de la vida de este edificio y de la comunidad en torno a él San Román de Tobillas, en su ampliación aún prerrománica del año 939, se utilizan sillares ex novo, realizados expresamente para sus muros y no reutilizados de otras construcciones anteriores, siendo el segundo ejemplo de la península en recuperar este trabajo de los canteros.

En estos momentos se están realizando limpiezas en su entorno para realizar excavaciones de investigación, también está en marcha el proyecto de iluminación, así como la agenda de actos culturales que culminarán en el mes de septiembre.

A continuación, publicamos un extracto de un artículo de nuestro amigo Juan Carlos que tituló **“Los grabados de arte figurativo y otros elementos en la fachada de la Iglesia de San Román en el pueblo valdeguñés de Tobillas”**, (transcripción textual).

El pueblo de Tobillas fue el lugar escogido para aquellos cristianos que pusieron en marcha el primer templo de esta religión en el País Vasco, el monasterio de San Román.

Recientemente, la Diputación Foral de Álava ha desarrollado un minucioso trabajo de recuperación que ha vuelto a abrir el debate sobre la arquitectura prerrománica. Y es que el edificio consta de cuatro etapas constructivas.

La primera de ellas, la cabecera y las hiladas iniciales de la cimentación pertenecen al primer edificio, datado en la primera mitad del siglo IX.

Del segundo edificio, del siglo X, del que quedan huellas del ábside cubierto por cúpula de toba sobre pechinas (cada uno de los cuatro triángulos curvilíneos que forman el anillo de la cúpula con los arcos torales sobre que estriba). Se conservan las dovelas (piedra labrada en forma de cuña, para formar arcos o bóvedas) reutilizadas en el arco de entrada, una ventana y paños significativos de su parámetro original.

Después, el edificio románico, del que quedan el arco de entrada, frisos (parte ancha de la sección central de un entablamento), canecillos (cabezas de la viga que asoma al exterior y soporta la cornisa o alero) ..., todo ello muy alterado por la ruina sufrida por la bóveda románica.

Y, por último, la cuarta fase que engloba todas las reformas que ha ido sufriendo hasta llegar a nuestros días.



Iglesia de San Román de Tobillas, primera mitad siglo IX.

Además de la evolución en su arquitectura, la importancia de la iglesia radica también en las fuentes documentales a la hora de datarlo. El abad Avito aporta el primer testimonio con la reforma como iglesia monástica en el año 822.

La generosa dotación que el Abad Avito efectúa al fundado monasterio es bien cuantiosa: 24 yuntas de bueyes, 100 vacas, 80 yeguas, 20 caballos y mulos, 500 ovejas, 24 libros y 23 eras salsas (1) Colección diplomática de San Salvador de Oña (Madrid 1950) tomo I, pp 2-3

San Román es el primer monasterio que adquiere una amplia participación en la explotación salinera de Añana.

Posteriormente, el presbítero Vigila da testimonio de la restauración que se llevó a cabo en el siglo X. Una lápida encontrada que está depositada en el Museo de Arqueología de Vitoria, traducida del latín, dice: Renovado este templo por el Presbítero Vigila en honor de San Román y San Cipriano, por su cuenta, en la era 977, que corresponde al año 939.

El tercer testimonio, de reciente descubrimiento también nos llega mediante un epígrafe de clara paleografía mozárabe, todavía, in situ.

El descubrimiento de los restos de la cúpula de toba sobre pechinas en la segunda fase constructiva de la iglesia, la relaciona con un grupo de iglesias del norte peninsular, fechadas a comienzos del siglo X, pero es esta la primera que se encuentra en el País Vasco, por lo que es la más septentrional de todas ellas, lo que ha permitido preguntarse si es este el punto desde el que se expande la novedad arquitectónica al resto de la península.



Valdegovía.

Fuente: Juan Carlos Abascal
Urbanización Las Hermitas
Espejo-Valdegovía (Araba/Alava)

CON MUCHO ÉXITO SE REALIZÓ LA KORRIKA Y EL ERASMUS 2022 EN NUESTRA EUZKO ETXEA DE SANTIAGO.

El pasado Sábado 2 de Abril tuvo lugar por las calles de nuestra capital la Korrika 2022, corrida que se realiza cada dos años en favor de nuestra lengua el “Euskera “en toda Euskal Herria y en las casas vascas repartidas por el mundo. Más de 140 jóvenes vascos y chilenos recorrieron aproximadamente 5 kilómetros desde el punto de partida (Av. Andrés Bello con Los Leones) hasta nuestra sede ubicada en Av. Vicuña Mackenna 547, comuna de Santiago. La llegada masiva a nuestro edificio se produjo alrededor de las 10:20 hrs., los jóvenes que portaban el testimonio tuvieron un refresco al arribar que les entregó la Delegación de Euzkadi en Chile, Perú y Colombia, se tomaron fotografías para la posteridad y luego recorrieron nuestras instalaciones hasta ubicarse en el frontón abierto de nuestra casa, lugar donde el Presidente de Euzko Etxea Ignacio Bastarrica M. les dió la bienvenida, posteriormente se procedió a la lectura en Euskera y en Castellano del manifiesto que portaba el testimonio, Cristián Etxeberria, profesor de Euskera de la Colectividad Vasca de Chile y Juan Antonio Narvarte, Director Coordinador de la rama de Euskera de Euzko Etxea fueron los designados para leer el manifiesto, acto seguido los presentes disfrutaron jugando a la pelota vasca mientras otros departían en franca amistad con un buen vaso de Kalimotxo.

Al mismo tiempo el Club deportivo de Euzko Etxea le dio paso al Erasmus 2022, tradicional bienvenida que se hace a los jóvenes vascos de intercambio con nuestras Universidades y empresas, organizando un almuerzo de camaradería en el que los comensales disfrutaron de un trozo de tortilla y un buen plato de masas con ricas salsas. Durante y después del almuerzo los jóvenes bailaron nuestras danzas folklóricas guiados por nuestras profesoras e integrantes del grupo de nuestra casa Itxaropen Gaztea, ocasión que aprovechó la presidenta de la rama de danzas vascas y editora de Berriketari María Angélica Carrasco para invitarlos a participar en este querido grupo artístico nuestro.

El resto del día los asistentes conversaron, jugaron al frontón y cantaron hermosas melodías que nos recuerdan nuestra distante tierra vasca, en fin, una verdadera fiesta de amistad y de bienvenida a Chile y a nuestra casa vasca.

¡Corre a favor del euskera!

22.^{ak} korrika

HITZ EKIN

Amurriotik Donostia
2022ko martxoaren 3tik apirilaren 10era

Santiago de Chile
Txileko Santiago

2 de abril a las 9.00 hrs.
Puente Suecia, Providencia (Avda. Andrés Bello con Suecia)

2022ko apirilaren 2a—9:00
Suecia zubia, Providencia

Colaboradores en Chile:
Instituzioak: 

¡Animatu! Distantzia
aproximada: 5 km
Animatu! Distantzia,
gutxi gorabehera: 5 km

ONGI ETORRI ERASMUS 2022

SÁBADO 2 DE ABRIL
DESDE LAS 13:00 HRS
EN EUSKO ETXEA DE SANTIAGO



MENÚ:
ENTRADA: Tortilla de patatas
FONDO: Pastas
INCLUYE: Bebida o agua mineral y té o café por persona
VALOR: \$8.500



Ingreso a nuestra Euzko Etxea, 10:20 hrs.



Los participantes posan para la posteridad.



A la espera de la lectura del manifiesto.



Juan Antonio Narvarte y Cristián Etxeberria leen el manifiesto en Euskera y en Castellano.



A servirse llaman.



Numerosa concurrencia al Erasmus.



Una tarde muy soleada.



Danzas espontáneas de los jóvenes guiados por las integrantes del grupo Itxaropen Gaztea de nuestra casa.

PRÓXIMOS EVENTOS EN EUZKO ETXEA:

MERCOMUS, TORNEO INTERNACIONAL DE MUS.

Entre el 27 y el 30 de abril se realizará en nuestra Euzko Etxea el torneo Internacional “Mercomus”, organizado por la rama de Mus que preside nuestro 1er vicepresidente Juan Carlos Lago, participarán representantes de: Argentina, México, Uruguay, Perú y Chile.

En nuestra casa vasca se realizó un torneo interno para determinar las parejas que nos representarán. En el próximo número de Berriketari entregaremos detalles de éste hermoso torneo.



TORNEO NACIONAL DE PELOTA VASCA EN CHIGÜAYANTE.

El primer Torneo Nacional de Pelota Vasca Frontón 30 metros de este año 2022 organizado por la Federación de Pelota Vasca de Chile, se realizará entre los días 8 y 10 de Abril, el evento contempla las siguientes especialidades:

- Paleta Goma individual damas y varones.
 - Paleta goma parejas categoría única y senior.
 - Frontenis.
- Y una categoría especial Infantil de frontenis.



CELEBRACIÓN DEL ABERRI EGUNA.

Éste año 2022 la celebración del Aberri Eguna se realizará sólo en forma virtual, los últimos dos años de pandemia han provocado un obligado alejamiento presencial de nuestros socios y amigos, motivo por el cual nuestros grupos artísticos recién volverán éste mes de Abril a sus actividades presenciales, si a esto agregamos que la Iglesia del Convento de las Madres Agustinas, lugar cercano a nuestra ubicación dónde nos reciben para las misas institucionales permanece cerrada, creemos que no están las condiciones para celebrarlo presencialmente, por lo que seguramente se harán mensajes alusivos a nuestro día de la patria vasca utilizando las redes sociales. Como todos saben el Aberri Eguna se celebra en Euskal Herria el Domingo de Resurrección que éste año cae el 17 de Abril.



ASAMBLEA ANUAL DE SOCIOS DE EUZKO ETXEA.

El miércoles 20 de Abril se ha fijado para encontrarnos en la Asamblea ordinaria anual de socios de Euzko Etxea a las 19:00 hrs. en primera citación y a las 19:30 hrs. en segunda citación, ésta Asamblea vuelve a realizarse en modo presencial después de la pandemia, la tabla para ésta ocasión es la siguiente:

- 1.- Lectura del acta de Asamblea anterior.
- 2.- Presentación del Balance y Estados de Resultados del Ejercicio de 2021.
- 3.- Presentación de la Memoria correspondiente al año 2021.
- 4.- Renovación parcial del Directorio.
- 5.- Varios.

De acuerdo a los estatutos, pueden participar con derecho a voz y voto todos los socios activos que se encuentren al día en sus cuotas sociales al 31 de Diciembre de 2021.

Los esperamos en nuestra sede de Vicuña Mackenna 547- Santiago.



Fotografía de Asamblea de Socios del año 2018.

OBITUARIO

MARCEL DUHALDE GARAT.



El 30 de Enero falleció en Santiago nuestro socio y querido amigo Marcel, sus restos fueron sepultados en el Parque del Recuerdo de Huechuraba.

Nuestras sinceras condolencias a su familia.

Goian Bego Marcel.

MARIA JOSE ESTIBALIZ ZUBIA PINTO



El 9 de Febrero falleció en Santiago María José Zubia, hija de nuestro socio y amigo de siempre Fernando Zubia, su familia y ella participaron siempre en las actividades de nuestra Euzko Etxea, nos unimos al pesar de su querida familia y de sus amigos. Nuestras sinceras condolencias Familia Zubia Pinto.

Su funeral se realizó el 10 de Febrero después de una misa en la Iglesia de los Castaños, Vitacura 7401.

Goian Bego María José.

Berriketari y Euzko Etxea de Santiago los invita cordialmente a contactar nuestro moderno y típico Restaurant AMALUR, ubicado en nuestra sede de Av. Vicuña Mackenna 547, Santiago, metro Santa Isabel

Fono: +562 2298 6376

Celular: +569 7376 8603

Reservas:contacto@restaurantamalur.cl

Website:<http://www.restaurantamalur.cl>



Estimados amigos, los invitamos a mantenerse siempre en contacto con nuestra casa vasca. Les informaremos de nuestras actividades a través de las redes sociales, correos o telefónicamente.

CORREO DIRECTO

Nuestro correo directo es: noticiero.berriketari@gmail.com

Laster arte (hasta pronto).